

Aktualizacja: 29.10.2026 r.



INSTRUKCJA WYPEŁNIANIA FORMULARZA ZDROWOTNEGO DLA PODRÓŻUJĄCYCH NA ZANZIBAR

W celu uzupełnienia formularza należy wejść na stronę internetową <https://healthtravelznz.mohz.go.tz/traveller/#/arrival/home>. Formularz należy wypełnić i wydrukować przed wylotem na Zanzibar dla każdego uczestnika podróży, nie wcześniej niż 24 godziny przed planowanym przylotem na miejsce. Każdy uczestnik powinien uzyskać osobny kod QR. Z uwagi na konieczność okazania kodu QR, należy mieć go przy sobie na lotnisku i w samolocie. Pola oznaczone gwiazdką są obowiązkowe.

Formularz należy wypełniać w **języku angielskim**, dlatego prosimy nie korzystać z funkcji tłumaczenia strony na język polski.

1. Aby rozpocząć, w polu *Insert valid passport number or permit number* wpisz numer paszportu, a następnie kliknij *Search*.

Arrival

HEALTH TRAVEL ZANZIBAR

Welcome to Zanzibar

We are glad that you have chosen to travel to Zanzibar. For your safety and the well-being of those around you, please be informed that it is mandatory to complete the Public Health Surveillance Form online within 24 hours before arrival. You can start by searching your passport on the field above and complete the travellers form. Children traveling with a guardian/parent, will also need to complete their own form.

Travel advisory

Last updated: October 15, 2026

Insert valid passport number or permit number

Search

2. Uzupełnij dane uczestnika podróży (Traveller Information):

1 Traveller information

Names	Other Names *
	Surname *
Personal details	Date of birth * mm/dd/yyyy
	Nationality *
	Sex *
Contact information	Traveller's Email *
	Phone number - Mobile
	Phone number- Home

Other names – imiona

Surname – nazwisko

Date of Birth – data urodzenia – wybierz z kalendarza *Nationality* – narodowość – wybierz z listy *Poland* – Polska

Sex – płeć – wybierz z listy *Male* – mężczyzna lub *Female* – kobieta

Traveller's Email – adres e-mail podróżnego

Phone number – Mobile – numer telefonu komórkowego (pole nieobowiązkowe)

Phone number – Home – numer telefonu stacjonarnego (pole nieobowiązkowe)

Emergency Information
Emergency contact (Of some one who can reach you during the next 30 days)

Other names	
Surname	
Phone number	
Email	
Region	
District	
Village/Shehia	

Emergency information – kontakt w nagłym wypadku

Other names – imiona

Surname – nazwisko

Phone number – numer telefonu

Email – adres e-mail

Region – region

District – dystrykt

Village/Shehia – wieś

3. Następnie uzupełnij dane dotyczące podróży:

Trip information

Border Type *
Air
This field is required

Port of entry *

Arrival date *
mm/dd/yyyy

Passport number *
yyy55555

Airline Name

Flight Name/No

Seat Number

Next

Border type – sposób przekraczania granicy – wybierz z listy *Air* – przelot

Port of Entry – lotnisko docelowe – wybierz z listy *Abeid Amani Karume International Airport*

Arrival date – data przylotu – dla lotów nocnych data lądowania może być inna niż data startu

Passport number – numer paszportu – pole uzupełnione jest automatycznie zgodnie z podanym wcześniej numerem paszportu

Airline Name – nazwa linii lotniczych (pole nieobowiązkowe)

Flight Name/No. – nazwa /numer lotu (pole nieobowiązkowe)

Seat Number – nr miejsca w samolocie (pole nieobowiązkowe)

Aby przejść dalej, kliknij w *Next*.

4. W kolejnej części formularza wpisz informacje o Twoich wcześniejszych podróżach (*Travel history*):

Travel history

Country Where Journey Started

Country where journey started

Previous travels

Number of countries in the last 21 days (Put 0 if no any country visited) *

Back Next

Country Where Journey Started – kraj, w którym zaczęła się Twoja podróż (*Poland* – Polska)

Previous travels – wcześniejsze podróże

Number of countries in the last 21 days (Put 0 if no any country visited) – liczba krajów, które odwiedziłeś/-aś w ciągu ostatnich 21 dni (w przypadku braku wpisz 0)
Jeśli wpiszesz liczbę większą od 0, pojawią się dodatkowe pola:

Country visited*	Location/Province	Number of Days	Entry date*
			mm/dd/yyyy
			mm/dd/yyyy

Country visited – odwiedzony kraj
Location/Province – region/prowincja
Number of Days – liczba dni
Entry date – data przybycia

Aby kontynuować, kliknij w *Next*.

5. Kolejna sekcja służy do załączenia dodatkowych dokumentów dotyczących podróży:

3 Documents upload

Required Documents

Other Documents Upload

Upload any relevant document related to your travel

Aby załadować plik z urządzenia, kliknij w *Add file*. Jeśli nie załączasz dokumentów, pomiń ten proces.

Aby kontynuować, kliknij w *Next*.

6. W kolejnej sekcji uzupełnij dane dot. celu podróży i zawodu (*Visit Purpose and Occupation*):

4 Visit purpose and occupation

Visit details

Visiting Purpose *

Duration of stay (In days)

Occupation details

Occupation *

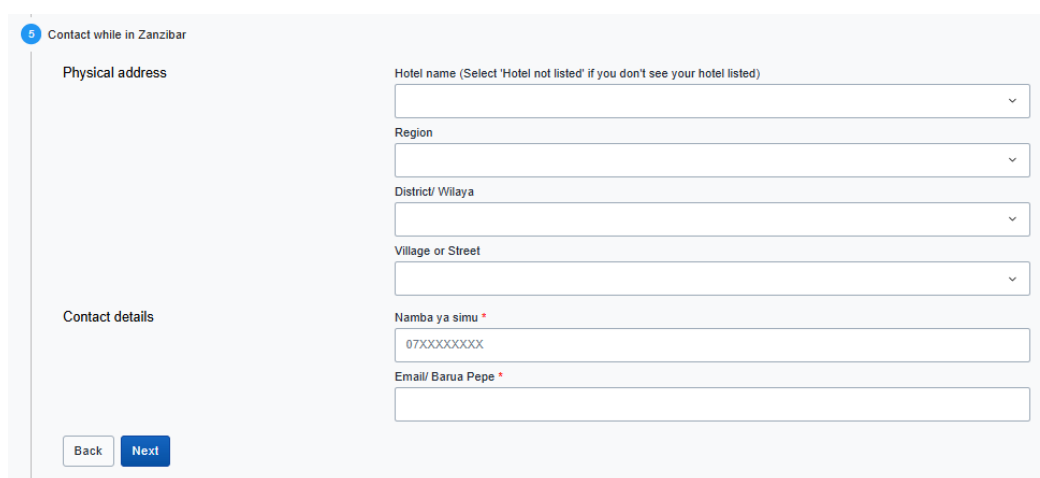
Visiting Purpose – cel podróży – wybierz z listy *Tourist* – turysta

Duration of stay (in days) – długość pobytu (w dniach)

Occupation – zawód – wybierz z listy: *Student* – uczeń, *Lawyer* – prawnik, *Religious* – duchowny, *Farmer* – rolnik, *Fisherman* – rybak, *Driver* – kierowca, *Co-Driver* – zmiennik kierowcy, *Mechanic* – mechanik, *Hunter* – myśliwy, *Nurse* – pielęgniarka, *Clinician* – lekarz, *Engineer* – inżynier, *Sports* – sportowiec, *Business* – biznesmen, *Other* – inny (jeśli wybierzesz *Other*, uzupełnij dodatkowe pole *Other Occupation, specify* – inny zawód – pole nie jest obowiązkowe)

Aby przejść dalej, kliknij w *Next*.

7. W kolejnym kroku uzupełnij dane kontaktowe, pod którymi będziesz dostępny podczas pobytu na Zanzibarze (*Contact while in Zanzibar*):



Physical address – adres

Hotel Name – nazwa hotelu – wybierz z listy; jeśli hotelu nie ma na liście, zaznacz *Hotel not listed*, a wówczas pojawi się dodatkowe pole *Other hotel name* – inna nazwa hotelu, w którym należy wpisać nazwę ręcznie

Region – region – do wyboru z listy (pole nieobowiązkowe)

District/ Wilaya – dystrykt – do wyboru z listy (pole nieobowiązkowe)

Village or Street – wieś / ulica – do wyboru z listy (pole nieobowiązkowe)

Contact details – dane kontaktowe

Namba ya simu – numer telefonu (w przypadku kiedy formularz nie będzie przyjmował pełnego numeru z numerem kierunkowym kraju, tj. **+255**, należy w miejsce numeru kierunkowego wpisać 0)

Email/ Barua Pepe – adres mailowy

Aby przejść dalej, kliknij w *Next*.

8. W kolejnym kroku uzupełnij dane dot. zdrowia (*Health Information*) – zaznacz, czy obserwujesz u siebie następujące objawy:

Signs And Symptoms – objawy

Any signs or symptoms? – czy występują u Ciebie objawy? *Yes* – tak, *No* – nie, *Unknown* – nie wiadomo; jeśli zaznaczysz *Yes* – tak, pojawią się pola do zaznaczenia:

6 Health information

Signs And Symptoms

Any signs or symptoms? *

Exposure Questions

Have you taken any medication in the last seven days (1 week)
☐ Yes ☐ No

Have you attended any sick person recently
☐ Yes ☐ No

Have you lived in a household with sick person in the past 7 days
☐ Yes ☐ No

Have you attended burial services?
☐ Yes ☐ No

Back Next

Chest pain – ból w klatce piersiowej

Chills – dreszcze

Diarrhea – biegunka

Difficulty in swallowing – trudności w przełykaniu

Feelings of misery – złe samopoczucie

Fever – gorączka

Flu – grypa

General Body Weakness – ogólne osłabienie organizmu

Headache – ból głowy

Jaundice – żółtaczka

Loss of appetite – utrata apetytu

Muscle / Joint pain – bóle mięśni / stawów

Nausea/Vomiting – nudności/wymioty

Paralysis – paraliż

Runny nose – wysięk z nosa

Shortness of breath – duszności

Skin Rash – wysypka

Spots and blisters – plamy i pęcherze

Swollen glands – powiększone węzły chłonne

Unusual bleeding – nieprawidłowe krwawienie

None of above – żaden z powyższych

Other and symptoms – inne objawy – pole nie jest obowiązkowe (w przypadku jego zaznaczenia pojawi się dodatkowe pole, w którym należy ręcznie wpisać szczegóły)

Następnie odpowiedz na pytania – wybierz z listy odpowiedź: *Yes* – Tak lub *No* – Nie

Exposure Questions

Have you taken any medication in the last seven days (1 week) *

Have you attended any sick person recently *

Have you lived in a household with sick person in the past 7 days *

Have you attended burial services? *

BACK NEXT

Have you taken any medication in the last seven days (1 week) – Czy w ciągu ostatnich 7 dni przyjmowałeś/-aś jakiegokolwiek leki?

Have you attended any sick person recently – Czy ostatnio miałeś/-aś kontakt z osobą chorą?

Have you lived in a household with sick person in the past 7 days – Czy w ciągu ostatnich 7 dni mieszkałeś/-aś z osobą chorą?

Have you attended burial services? – Czy uczestniczyłeś/-aś w pogrzebie?

Aby przejść dalej, kliknij w *Next*.

9. W kolejnej sekcji potwierdź, że podane informacje są prawdziwe – zaznacz checkbox: *I declare that the information provided is complete and correct to the best of my knowledge. I understand that any false information filled could lead to denial or prosecution in accordance to law* – Oświadczam, że podane informacje są kompletne i zgodne z prawdą. Rozumiem, że podanie nieprawdziwych informacji może skutkować odmową wjazdu i sankcjami prawnymi.

7 Declaration of filled information

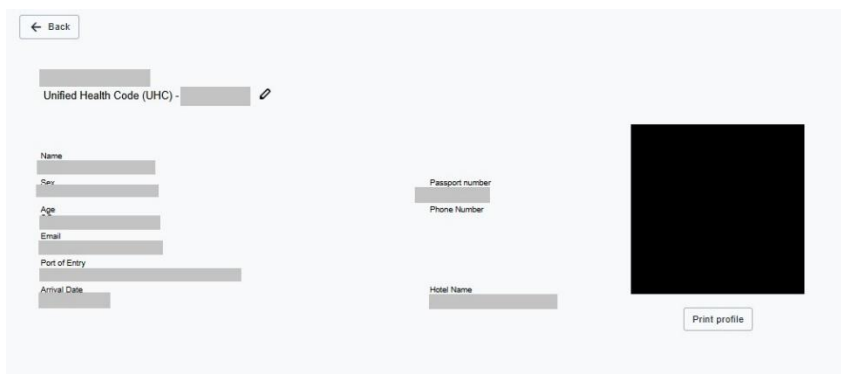
☐ I declare that the information provided is complete and correct to the best of my knowledge. I understand that any false information filled could lead to denial or prosecution in accordance to law.

Back

Submit Cancel

Aby zatwierdzić formularz, kliknij w *Submit*.

10. Na ekranie pojawią się wprowadzone dane wraz z kodem QR:



A screenshot of a web application showing a user profile. At the top left is a 'Back' button. Below it is a 'Unified Health Code (UHC)' field with a pencil icon for editing. The profile details are organized into two columns. The left column contains: Name, Sex, Age, Email, Port of Entry, and Arrival Date. The right column contains: Passport number, Phone Number, and Hotel Name. A large black square represents the QR code. At the bottom right is a 'Print profile' button.

Jeśli chcesz edytować dane, kliknij ikonę ołówka (obok kodu UHC): 

Aby wydrukować potwierdzenie, kliknij w *Print Profile* pod kodem QR.

Zostanie wyświetlone okno drukowania:

Należy wydrukować i zabrać w podróż dokument z unikalnym kodem QR dla każdego uczestnika:



A printed version of the user profile form. At the top center is the coat of arms of Zanzibar, followed by the text 'The Revolutionary Government of Zanzibar' and 'Port Health'. Below this is a horizontal line. The form layout is identical to the screenshot above, showing the UHC field, personal details (Name, Sex, Age, Email, Port of Entry, Arrival Date), travel details (Passport number, Phone Number, Hotel Name), a large QR code area, and a 'Print profile' button.